



日本近代研究譯叢

【吳文星 主編】

日本經濟史

第二版

本書是現今學習日本資本主義發展史的重要入門書，幾乎所有立志研究近代日本經濟史的學者都曾讀過此書。

石井寬治 著

黃紹恆 譯



日本近代研究譯叢

【吳文星 主編】

日本經濟史

第二版

石井寬治 著

黃紹恆 譯

五南圖書出版公司 印行

國家圖書館出版品預行編目資料

日本經濟史／石井寬治著；黃紹恆譯．--初

版．--臺北市：五南，2008.09

面；公分．（近代日本譯叢）

ISBN 978-957-11-5288-2（平裝）

1.經濟史 2.日本

550.931

97012124



中青院 13 000002490



1WD3 日本近代譯叢

日本經濟史

作 者—石井寬治

譯 者—黃紹恆

發行人—楊榮川

總編輯—龐君豪

主 編—黃惠娟

責任編輯—陳姿穎 許經緯 吳如惠

封面設計—童安安

出 版 者—五南圖書出版股份有限公司

地 址：106台北市大安區和平東路二段339號4樓

電 話：(02)2705-5066 傳 真：(02)2706-6100

網 址：<http://www.wunan.com.tw>

電子郵件：wunan@wunan.com.tw

劃撥帳號：01068953

戶 名：五南圖書出版股份有限公司

台中市駐區辦公室/台中市區中山路6號

電 話：(04)2223-0891 傳 真：(04)2223-3549

高雄市駐區辦公室/高雄市新興區中山一路290號

電 話：(07)2358-702 傳 真：(07)2350-236

法律顧問 元貞聯合法律事務所 張澤平律師

出版日期 2008年9月初版一刷

定 價 新臺幣550元

Nihon Keizai-shi, Second Edition Copyright © 1991 by Kanji Ishii

Chinese translation rights in complex characters arranged with University of Tokyo Press, Japan through Japan UNI Agency, Inc., Tokyo and BARDON-Chinese Media Agency, Taipei

Complex Chinese translation rights © 2008 by Wu-Nan Book Inc.

Note

西海道

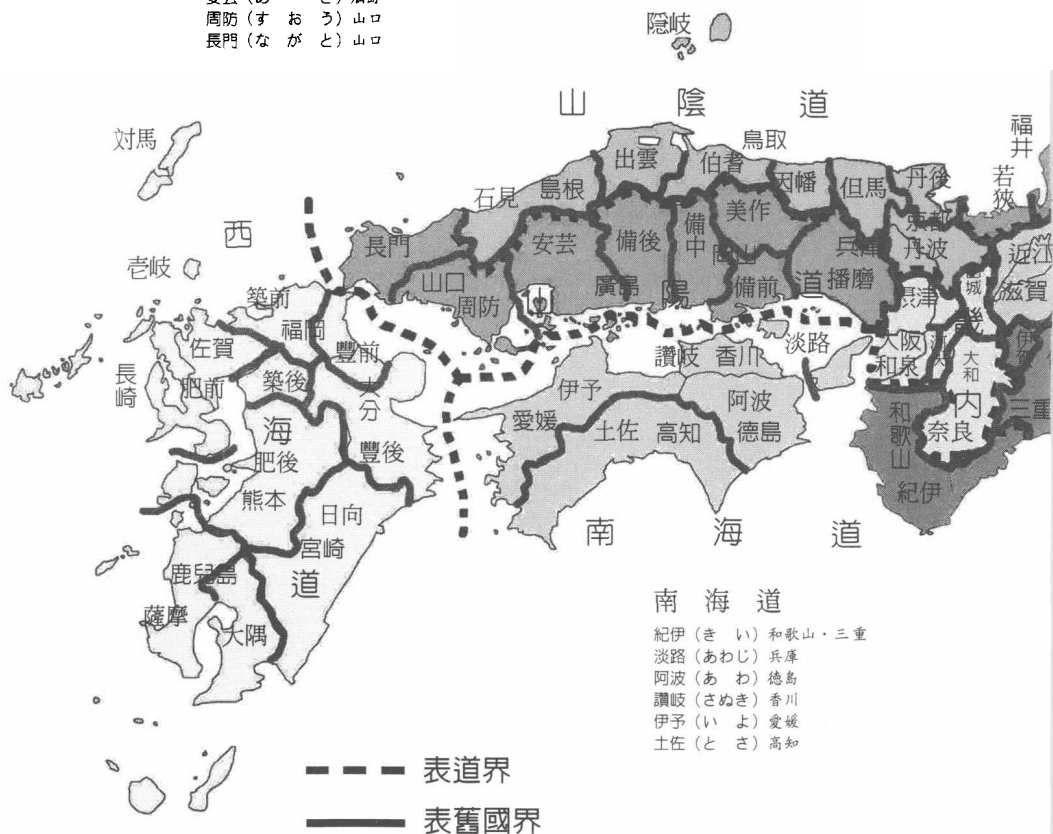
筑前 (ちくせん)	福岡	日向 (ひゅうが)	宮崎
筑後 (ちくご)	福岡	薩摩 (さつま)	鹿児島
豊前 (ぶぜん)	福岡・大分	大隅 (おおすみ)	鹿児島
豊後 (ぶんご)	大分	大岐 (おき)	長崎
肥前 (ひぜん)	佐賀・長崎	対馬 (つしま)	長崎
肥後 (ひご)	熊本	琉球 (りゅうきゅう)	沖縄

山陰道

丹波 (たんば) 京都・兵庫
丹後 (たんご) 京都
但馬 (たじま) 兵庫
因幡 (いなば) 鳥取
伯耆 (ほうぎ) 鳥取
出雲 (いずも) 島根
石見 (いわみ) 島根
隠岐 (おき) 島根

山陽道

播磨	(は り ま)	兵庫
美作	(み ま さ か)	岡山
備前	(び ぜ ん)	岡山
備中	(び っ ち ゅ う)	岡山
備後	(び ん ご)	広島
安芸	(あ き)	広島
周防	(す お う)	山口
長門	(な が と)	山口



南海道

紀伊 (き い) 和歌山・三重
淡路 (あわじ) 兵庫
阿波 (あ わ) 徳島
讃岐 (さぬき) 香川
伊予 (い よ) 愛媛
土佐 (と さ) 高知

主編序——熟知日本近代史以解讀日治時期臺灣史

近二十餘年來，隨著民主化、本土化運動漸次落實，臺灣史的學習和研究不僅逐漸蔚為熱潮，並且已成為正式的學科和熱門的研究領域。就研究概況觀之，對日治時期的歷史投入研究者激增，其比重漸居臺灣歷史各階段研究之冠。研究課題不再像過去那樣局限於配合國家政策，只強調高壓掠奪的殖民統治，或偏重前仆後繼的反抗運動，儼然將其他方面課題之探討視為禁區，或無視於其存在；轉而致力於建構此一時期完整的歷史圖像，開始以臺灣的主體性出發，全面性地從各個角度和側面選取課題進行專題研究。資料掌握力求周延完整，兼顧官方檔案及民間出土的新史料。論述則力求客觀嚴謹，往往運用相關的社會科學理論和概念，試圖合理地闡釋史事的真義。研究成果的呈現也力求生動活潑，常利用統計圖表以化繁為簡，且圖文並茂。面對此一盛況，作為長年身為日治時期臺灣史研究界之一員，不禁備感欣喜和抱持莫大的期望。另一方面，就歷史教育觀之，臺灣史教科書中有關日治時期的分量大為增加，而占應有的篇幅，分別從政治、經濟、社會、文化等各方面，詳細介紹此一時期的概況，使學生對清領、日治以迄戰後臺灣歷史演變的脈絡和特色，能獲得較完整和實證的認識。此一變化顯示臺灣的歷史教育正步上正常的道路，誠然是一可喜的現象。

向來關於臺灣史的分期，日治時期不只被視為是臺灣政治史一個斷代的開始，並且被當作是臺灣近代史的起點，蓋日治五十年間，儘管臺灣總督府對臺灣實施殖民統治，但當時臺灣乃是日本帝國的一部分，總督府係本乎明治維新的經驗，並參考歐美先進殖民國家的做法，以具有近代化取向的同化政策展開臺灣的各項施政。其結果，在臺灣建立近代的政治、經濟、教育文化體制，引進近代事物和風尚，使臺灣社會

產生急遽的變遷，臺灣社會逐漸由傳統的庶民社會轉型為現代的公民社會。無庸置疑的，上述各項建置和變遷均與同一時期日本國內有密切相關。顯然的，若欲適切地了解日治時期臺灣史，唯有對同一時期日本相關的歷史發展具有一定的認識，方可避免片面解讀臺灣史所生的誤解，或因欠缺對照以致流於主觀的論斷。易言之，熟知日本近代史乃是適切地了解日治時期臺灣史不可或缺途徑。

基於上述認識，乃特地從日本近代法制、政治、經濟、教育、思想、建築等方面，選取代表性的著作，約請各領域的專家精譯為中文，供有志於學習和研究日治時期臺灣史的同好參考。經推薦和篩選結果，法制方面，為大阪大學名譽教授山中永之佑主編的《新日本近代法論》（東京：法律文化社，二〇〇二）一書，該書係由十八位教授執筆的論集，各篇依不同法領域介紹明治維新以後各項法制的發展及其對日本社會的影響，為全面掌握日本近代法制及法學史之論著，由國立臺灣大學法律學院教授王泰升所領導的臺灣法律史研究團隊負責翻譯。政治方面，為東京大學名譽教授坂野潤治著《近代日本政治史》（東京：岩波書店，二〇〇六）一書，該書以各種「政治體制構想」的相互競爭為主軸，論述一八六八年明治維新以迄一九三七年日中戰爭爆發為止，日本民主主義的發展和崩潰之過程，內容特別強調日本民主化積累之歷史，由中央研究院臺灣史研究所教授鍾淑敏負責翻譯。經濟方面，為前京大學名譽教授、前東京經濟大學經營學部教授石井寬治著《日本經濟史》（東京：東京大學出版會，一九九一）一書，該書論述上古以迄現代日本經濟發展概況，尤其是關於近代日本資本主義發展的歷史篇章深具參考價值，為學習日本資本主義發展史重要的入門書，由國立交通大學客家文化學院教授黃紹恆負責翻譯。教育方面，為東京大學名譽教授天野郁夫著《日本の教育システム——構造と變動》（東京：東京大學出版會，一九九六）一書，該書應用「比較與歷史」、「結構與變動」的觀點，論析近代日本教育體系之發展及教育制度之特

質，可說是了解近代日本教育必讀之書，由國立臺中教育大學校長楊思偉負責翻譯。思想方面，為早稻田大學名譽教授鹿野政直著《日本の近代思想》（東京：岩波書店，二〇〇二）一書，該書分別從日本論、少數族群、日常性及人類四大主題考察近代日本人物的思想和行動，是一本了解近代日本思想的短論文字彙編，由新竹教育大學教授許佩賢負責翻譯。至於建築方面，則為東京大學生產技術研究所教授藤森照信著《日本の近代建築》（東京：岩波書店，一九九三）一書，該書以世界建築史的角度，闡述近代日本建築與世界建築的互動關係，以及西方建築文明在日本本土化的歷史過程，由中原大學建築系教授黃俊銘負責翻譯。不可否認的，值得翻譯之論著不只以上諸書，本譯叢不過在於拋磚引玉，或作為未來繼續選擇以饗讀者之開端。

本譯叢不僅選書慎重，其譯者亦均是一時之選，因此，十分正確地將原文翻譯成中文，且譯筆流暢，富可讀性，咸信讀者諸君展讀之餘，必有收穫良多之感。殷望本譯叢之出版，得以有助於讀者適切掌握日治時期臺灣史，並有助於提升學界日治時期臺灣史研究之水準，則幸甚。本譯叢之策劃能順利實現，感謝王泰升、鍾淑敏、黃紹恆、楊思偉、許佩賢、黃俊銘教授之慨然允諾撥冗擔任翻譯工作，而五南圖書出版公司願鳩資印刷，尤銘感於衷。值本譯叢付梓之際，爰略綴數語，是為序。

吳文星

二〇〇七年十二月十二日

於臺灣師大歷史系

作者序

拙著教科書《日本經濟史（第2版）》由黃紹恆教授翻譯成中文，眾多華文讀者因而得以閱讀，我身為作者覺得非常高興。本書是以我在東京大學經濟學部講授「日本經濟史」的備課筆記為基礎所完成之著作，由於希望能盡可能吸收當時研究水準具代表性之學術著作，因此不僅是學術書籍，論文層次的研究成果亦在參照之列，因而本書廣為日本大學部及研究所學生閱讀。除此之外，如後所述，關於各研究課題之研究史，記錄了我個人的評價與意見，時而亦對具通說性質的見解有所批判，因此受到學術界各種評價，對研究動向應可說給予了若干的影響。

本書刊行於一九九一年，迄今已經過十餘年，若考慮到此期間日本經濟史學界的研究進展情形，無可否認本書內容或許稍有老舊之嫌。然而，相對於個別課題研究的深化，以一貫方法論述從古代到現代整個日本經濟史之教科書，在本書之後並未有類似著作出現，就這層意義而言，本書作為此方面目前研究水準之代表，應可說仍占一定的地位。此外，如同在序章所述，本書在方法上基本是站在馬克思的「社會構成體論」的立場。雖說在二十世紀社會主義體制瓦解之事實昭然若揭的今日，許多人也認為此學術立場亦已經崩壞，但是我認為馬克思的「社會構成體論」，若從長期性的視野來思考，在掌握自古代以來的世界史發展之脈絡上，實為最傑出的理論／假說，目前仍具有相當的有效性。我曾在一九九九年度日本的「歷史學研究會」年度總會做過題目為〈戰後歷史學與世界史——從基本法則論到世界體系論〉的報告，就新近日本學術界對世界史的研究予以整理、檢討，再度確認「社會構成體論」的有效性（該報告內容日後收入歷史學研究會編《戰後歷史學再考》，青木書店，二〇〇〇年）。

惟本書在方法上、實證上所具各種的缺點，在刊行當時的各書評亦已被指陳出來；另外，隨著後來的研究進展，時至今日亦有許多必須改寫的地方。只是要逐一論述這些問題點，需要與本書匹敵的篇幅，所以就日本經濟史的各個時代，以下簡單論述我個人目前思考的主要論點。

古代史的部分由於近年考古學的發掘成果而須大幅改寫，例如關於「邪馬臺國」的所在地，本書在執筆時點，以「九州說」為最有力，但是最近「近畿說」幾乎已成通說。本書在理論上採用大塚久雄、鹽澤君夫關於亞細亞共同體的見解，論述日本的古代專制國家也在五世紀成立，亦獨自主張亞細亞共同體因鐵製農具的普及而瓦解。本書所主張通說認為日本最初的國家為七世紀成立的「律令國家」，只不過是沿引無視以亞細亞共同體為基礎的古代專制國家存在的恩格斯「國家論」理論框架之見解，此後廣為古代史學術界所承認。目前以挖掘成果的累積為基礎，認為日本最初的國家可能在五世紀乃至更早期的看法越來越有力（強調鐵製農具普及意義的本書見解，由於未見以亞細亞共同體論來構造性理解古代社會的學者，很可能未被正面接受），但是仍令我想起率先對本書的贈閱回寄謝函的某中堅古代史學家，在信中曾寫下古代史也能如此運用「經濟學」饒富趣味的話語。

關於中世史部分，撰述本書書評的永原慶二氏則批判本書雖在古代史部分重視國際關係，但是很奇怪在中世史部分卻未給予應有的重視。於一九八〇年曾刊行由岩波書店出版的傑出通史著作《日本經濟史》之永原氏，在此整體充滿極為友善的書評中，此部分的批判尖銳地刺中本書的缺點（《土地制度史學》，一三五號，一九九二年）。例如，網野善彥氏所實證研究之中世商工業者的活躍情形，本書在撰寫時雖亦打算要相當程度地追循，但是對重要的貨幣係來自中國的「渡來錢」一節，卻完全未提到。不過，根據後來的研究，「渡來錢」的流入於十六世紀終止，食米再度作為物品貨幣出現，其結果是近世日本便以「米納年貢」為基礎的「石高制」為組織原理，中世的國際關係對於近世日本社會的形成，的確給予巨大的影

響。無視此點爲本書重大的缺點，惟在拙著《日本流通史》（有斐閣，二〇〇三年）已嘗試做補足性質的檢討。

本書關於近世史的敘述，係以對速水融氏認爲近世社會是日本人最早基於經濟價值觀行動的「經濟社會」（《日本經濟史 1 經濟社會の成立》，岩波書店，一九八八年），以及佐佐木潤之介氏認爲幕藩制社會以十八世紀中葉的「寶曆期」爲基點進入解體過程，而幕末社會則見豪農與半普羅階級對抗之「世直狀況」論，所匯流而成的二大研究潮流予以批判而成立。速水說視爲前提的「年貢掠奪」之固定化，實則因十七世紀末以降的農民鬥爭才開始產生，絕非自近世初便可見到的現象；相反地，進入十九世紀之後，可視爲「局部地區市場圈」的農民商品經濟已正式展開，而與佐佐木氏的設定不同，本書主張幕藩制的市場構造於此時才開始從根柢瓦解。就這些點，速水氏在前引所著書籍的合評會中，針對我的指陳，承認有關年貢分析的薄弱；此外，佐佐木氏也不否認日本在進入十九世紀之後，在質的方面有新的商品經濟展開。諸多近世史的研究者亦站在對此新發展予以評價的立場上，進行其各自的實證研究。從近代史的角度，谷本雅之《日本における在來的經濟發展と織物業》（名古屋大學出版會，一九九八年）及最近出版拙著《經濟發展と兩替商金融》（有斐閣，二〇〇七年），皆實證了幕末經濟的高水準。

至於本書核心部分的近現代史，尤其關於新時代的實證研究已經有所累積，於此僅就本書執筆後，我開始思考的工業革命期的新分析框架做些說明。素來如同山田盛太郎《日本資本主義分析》（岩波書店，一九三四年）所指陳，由於日本資本主義的確立過程與其帝國主義化重疊，所以甲午、日俄二大戰爭被理解所引致的帝國主義化所產生的各種利益，支持了日本資本主義得以確立，本書基本上也採取如此看法。甲午戰爭的結果，日本從中國獲得巨額的賠款，並且以殖民地方式獲得臺灣，替日本帶來諸多利益，此亦爲事實。但是若檢討賠款的用途，可知投入到官營八幡製鐵所的經費不過五十八萬圓，總金額二億三千萬

兩（三億五千六百萬圓）賠款的絕大部分，都投入到對俄羅斯帝國備戰的軍備擴張上。戰爭不過是資源的浪費，甲午及日俄戰爭帶來日本軍事大國化的反面，不得不說往經濟大國發展的步伐亦因而受到阻礙。而且日本政府違反當時的國際常識，到一八九九年的條約修訂為止，禁止外資的引進，此情形有重視的必要，因為日本的資本主義化可說就是以此排除外資的自力建設之異例方式推進。惟話雖如此，日本能達成亞洲最早的工業革命，其理由雖然係在於近世時期高度的資本積累，加上以日本銀行為頂點所構建「間接金融體系」的活動而來。但是，由於是以資源極力集中於大資本的型態急速成長，使得成為民主主義基礎的中產階級之成長受到阻礙，結果以兩次世界大戰之間被放棄的中小農民、中小布爾喬亞階級之不滿為背景，軍部踐踏了日本「大正民主」的幼弱成果，推動對中國大陸的侵略。

如此的工業革命理解，我曾在拙著《日本の産業革命——日清・日露戰爭から考える》（朝日選書，一九九七年）有若干的開陳，不過尚未充分說明清楚。此外，從「滿州事變」（九一八瀋陽事變）、中日開戰到亞洲太平洋戰爭為止的過程，從經濟史的深度予以全構造性的研究而言，本書終究不能說已經做得充分。在為了日本產棉布進口印度的問題所舉行的「日印會商」（一九三三—一九三四）當中，英國及日本政府選擇抑制自國棉業關係業者之主張而採取妥協之道的原因，英國這方是對印度進行投資的倫敦金融在利害關係之重要性，超過對印度出口棉布的曼徹斯特棉業，日本政府則與其重視棉業的利害，更希望避免在「滿州國」問題上與英國發生決定性對決所致（籠谷直人，《アジア國際通商秩序と近代日本》，名古屋大學出版會，二〇〇〇年），不過，關於集約在滿鐵的日本財界（總資本）的利害內容之檢討，仍然不足。

就第二次世界大戰後的現代日本社會而言，本書僅止於在終章做簡單的說明而已，不過已然歷經六十年以上的戰後日本史，其正式的歷史研究亦已然開始。橋本壽朗《戰後の日本經濟》（岩波新書，

一九九五年）、中村政則《戰後史》（岩波新書，二〇〇五年）雖然言簡意賅，但是皆為有條理地以目前的研究進展情形為基礎所撰寫之著作。在以此歷史分析為基礎，由現狀來展望未來的時候，便出現了要如何理解現階段的世界及日本之問題。本書以 Microelectronics (ME) 化所帶來的生產力新發展為基盤，展望到超越資本主義的新社會系統，但是關於這個問題，存在著尖銳的意見對立。將目前正在進行的資訊革命與農業革命、工業革命並列為時代大變動之艾文·托佛勒 (Alvin Toffler) 在所著《第三波》（一九八〇年）的見解，日本存在著拙著《情報 通信の社會史》（有斐閣，一九九四年）之類的贊成論，以及竹內啓《高度技術社會と人間》（岩波書店，一九九六年）之類的反對論。此問題不僅是日本經濟的問題，是世界經濟的問題，也是臺灣經濟的問題。本書讀者諸君如何思考現階段的經濟、社會，倒是我想傾聽之處。

在日本學術界主導臺灣經濟史研究，臺灣出身的劉進慶教授及涂照彥教授相繼去世之後，臺灣的學術界亦有後起的新世代，積極地繼續從事各種新課題的研究。若將這些個別的實證研究總括集結一起，將會有如何的日本帝國主義史或是臺灣經濟史的誕生，這是我所企盼期待的。最後，本書若能在邁向整體歷史的構築上有所助益的話，身為原作者，再也沒有比此更為高興的事情了。

石井寬治

譯者序

本書堪稱近代日本馬克思經濟學發展的最重要成果之一，同時也是現今學習日本資本主義發展史的重要入門書。儘管本書的難度甚高，需要一定程度的馬克思經濟學基礎，但是幾乎所有立志近代日本經濟史研究的學者都曾研讀過此書，該書第一版因而曾經創下連續重印十數刷的紀錄。本中文譯本的底本為該書第二版，在論述時間上，涵蓋從石器時代到戰後，長達數千年，重點則是近代日本資本主義的發展，特別從原始積累、工業革命開始到帝國主義各階段的過程，詳論每個階段重要事蹟的內容及其所具歷史意義。同時旁徵博引且評述眾家學說，有條理且周延敘述日本學術界對重要歷史研究課題的不同觀點與爭論，可使讀者很快掌握到相關研究史的輪廓。

本書首先說明了資本主義的發展，從資本的原始積累開始就不是如牧歌般的平和與協調，反而是在階級的對立，甚至是民族壓迫的圖示之下進行。如同R·盧森堡在其一九一三年出版的《資本蓄積論》指出：「對資本主義而言，非資本主義市場的存在是不可或缺的」，資本主義國家接觸到非資本主義國家之後，前者的資本積累可說轉為後者傳統經濟結構受到前者資本主義生產樣式的破壞及重構，以從屬前者的方式編入到資本主義世界體系當中進行。日本資本主義基本上可說也是從如此的歷史背景出發，但是在其演進的過程當中，挾帶著天皇制國家權力對外擴張的衝動，以倣效歐美帝國主義的做法，搭上所謂資本主義列強的「最後一班車」。眾所皆知，臺灣便是在如此歷史背景下，成為近代日本的殖民地。

本書對近代臺灣經濟史的研究而言，無論是殖民地時代或一九五〇年代以降臺灣資本主義的歷史發展，書中所提示同時代日本經濟的變遷及日本資本主義階段性格，理論框架建立的方法論或是所陳述之史

實，皆有直接的啓迪與助益。就這層意義而言，本書應可說是臺灣經濟史研究的必讀書籍之一。

惟在譯文方面，由於譯者才學的限制，仍有許多未能解決的專有名詞，在行文的語氣上，也不免爲遷就原文而唐突不順，這些缺點只能期待日後的修訂，希望賢明的讀者諸君諒察。

最後謹以本中譯本獻給也是譯者授業恩師的本書作者石井寬治教授，慶祝他七十歲的古稀之喜。

黃紹恆

目錄

主編序——熟知日本近代史以解讀日治時期臺灣史 (5)

作者序 (9)

譯者序 (15)

序 章 世界史的發展階段與日本社會…………… 1

一、學習歷史的目的 2

二、共通性與異質性 2

三、普遍性發展階段論的適當與否 3

四、對馬克思主義理論的內在性批判 4

五、對二十世紀的社會主義之批判 5

六、社會構成體論的有效性 8

七、大塚久雄的共同體論 9

八、鹽澤君夫的本源性經營論 10

九、人類解放的各階段 10

第一章 律令制社會與莊園制社會…………… 13

第一節 農耕的開始與階級分化 14

一、舊石器時代 14

二、繩文時代的展開 14

三、彌生時代的開始 16

四、彌生人的生活 18

五、亞細亞共同體及階級分化 20

六、邪馬臺國——過渡性的國家 22

第二節 東亞的古代專制國家 23

一、巨大古墳的出現 23

二、古代專制國家的形成 25

三、亞細亞共同體的解體 29

四、律令國家的形成 30

第三節 由律令制社會到莊園制社會 33

一、莊園的形成 33

二、名主經營的性格 35

三、莊園領主的支配力 41

四、在地領主的進出 43

第四節 莊園制社會的瓦解過程 45

一、有關瓦解的時期 45

二、小農民經營自主的限度 46

三、室町幕府與莊園制 49

四、戰國大名的活動 51